

Overwegende dat inzonderheid de bepalingen moeten in werking treden op grond waarvan de rechters in de strafuitvoeringsrechtbanken, de substituten-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken en de assessoren in strafuitvoeringszaken kunnen worden gerekruteerd;

Overwegende dat artikel 19, 4°, niet in werking kan treden gelet op de voorafgaande inwerkingtreding van artikel 42, 7°, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, en gelet op de opheffing van voornoemd artikel 19, 4°, eerdaags;

Gelet op advies 41.146/2/V van de Raad van State, gegeven op 7 augustus 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Treden in werking op de datum van bekendmaking van dit besluit :

a) de artikelen 15, 16, 17, 18, 19, 1° tot 3°, 25, 26, 32, 34, 47 en 48 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken;

b) dit besluit.

**Art. 2.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Considérant qu'il convient notamment de faire entrer en vigueur les dispositions sur base desquelles les juges au tribunal de l'application des peines, les substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines et les assesseurs en application des peines pourront être recrutés;

Considérant que l'article 19, 4° ne peut entrer en vigueur, vu l'entrée en vigueur préalable de l'article 42, 7° de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et vu que cet article 19, 4° sera prochainement abrogé;

Vu l'avis 41.146/2/V du Conseil d'Etat donné le 7 août 2006;

Sur proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Entrent en vigueur à la date de publication du présent arrêté :

a) les articles 15, 16, 17, 18, 19, 1° à 3°, 25, 26, 32, 34, 47 et 48 de la loi du 17 mai 2006 instaurant les tribunaux de l'application des peines;

b) le présent arrêté.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 3320 [C — 2006/09667]

**22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het taalkader voor het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie van de Federale Overheidsdienst Justitie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43<sup>ter</sup> § 4, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 2006 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43<sup>ter</sup> van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de personeelsleden van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie bij de Federale Overheidsdienst Justitie, die eenzelfde taaltrap vormen;

Gelet op het personeelsplan 2005 van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, goedgekeurd op 17 februari 2006 door de bevoegde autoriteiten;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van de voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 38.089 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 1 juni 2006;

Overwegende dat de Federale Overheidsdienst Justitie over een taalkader moet beschikken, om in het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie de actieplannen die zijn opgenomen in haar personeelsplan, in werking te laten treden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie worden de betrekkingen in elke trap van de hiërarchie die in het personeelsplan van de Federale Overheidsdienst Justitie zijn opgenomen, verdeeld tussen het Franse en het Nederlandse taalkader volgens de verhoudingen die in de bij dit besluit gevoegde tabel zijn bepaald.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 10 november 2000 tot vaststelling van de taalkaders van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie bij het Ministerie van Justitie, wordt opgeheven.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 3320 [C — 2006/09667]

**22 AOUT 2006. — Arrêté royal fixant le cadre linguistique de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie du Service public fédéral Justice**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43<sup>ter</sup>, § 4, inséré par la loi du 12 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006 déterminant, en vue de l'application de l'article 43<sup>ter</sup> des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des membres du personnel de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie du Service public fédéral Justice, qui constituent un même degré linguistique;

Vu le plan de personnel 2005 de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie approuvé le 17 février 2006 par les autorités compétentes;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 38.089 de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 1<sup>er</sup> juin 2006;

Considérant que le Service public fédéral Justice doit disposer d'un cadre linguistique afin de mettre en œuvre au sein de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie les plans d'action figurant dans son plan de personnel;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie, les emplois des différents degrés de la hiérarchie figurant dans le plan de personnel du Service public fédéral Justice sont répartis en un cadre linguistique francophone et un cadre linguistique néerlandophone dont les proportions sont définies dans le tableau joint au présent arrêté.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 10 novembre 2000 fixant les cadres linguistiques de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie du Ministère de la Justice est abrogé.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006 tot vaststelling van het taalkader an het NICC van de Federale Overheidsdienst Justitie

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Annexe à l'arrêté royal du 22 août 2006 fixant le cadres linguistique de l'INCC du Service public fédéral Justice

Taalkader in het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie van de FOD Justitie

Cadre linguistique de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie du SPF Justice

	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiérarchie	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	50.70 %	49.30 %
4	50.70 %	49.30 %
5	50.70 %	49.30 %

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 augustus 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Justitie.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 août 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Justice.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 3321

[C — 2006/00454]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2005, erratum : *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2005), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 3321

[C — 2006/00454]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes (*Moniteur belge* du 27 avril 2005, erratum : *Moniteur belge* du 13 mai 2005), établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes.